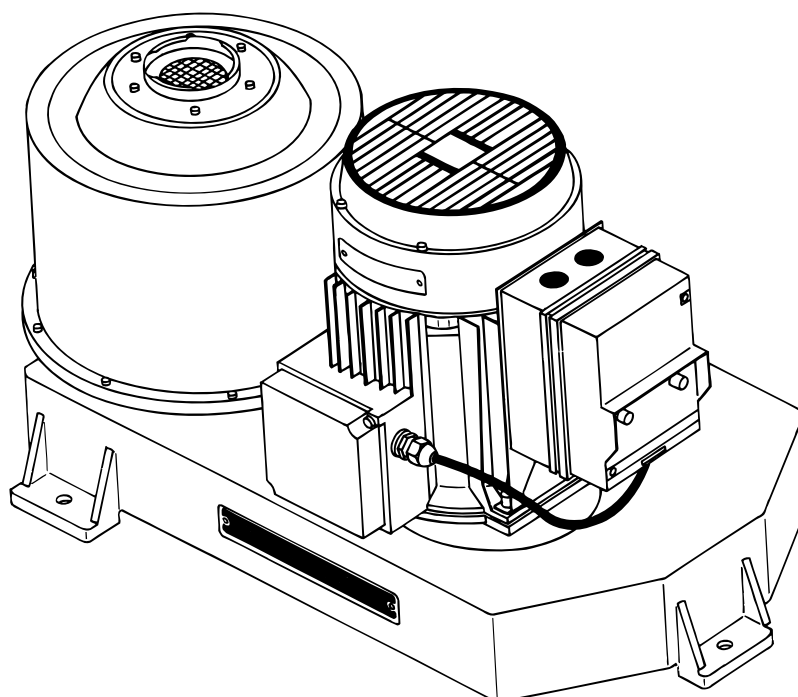


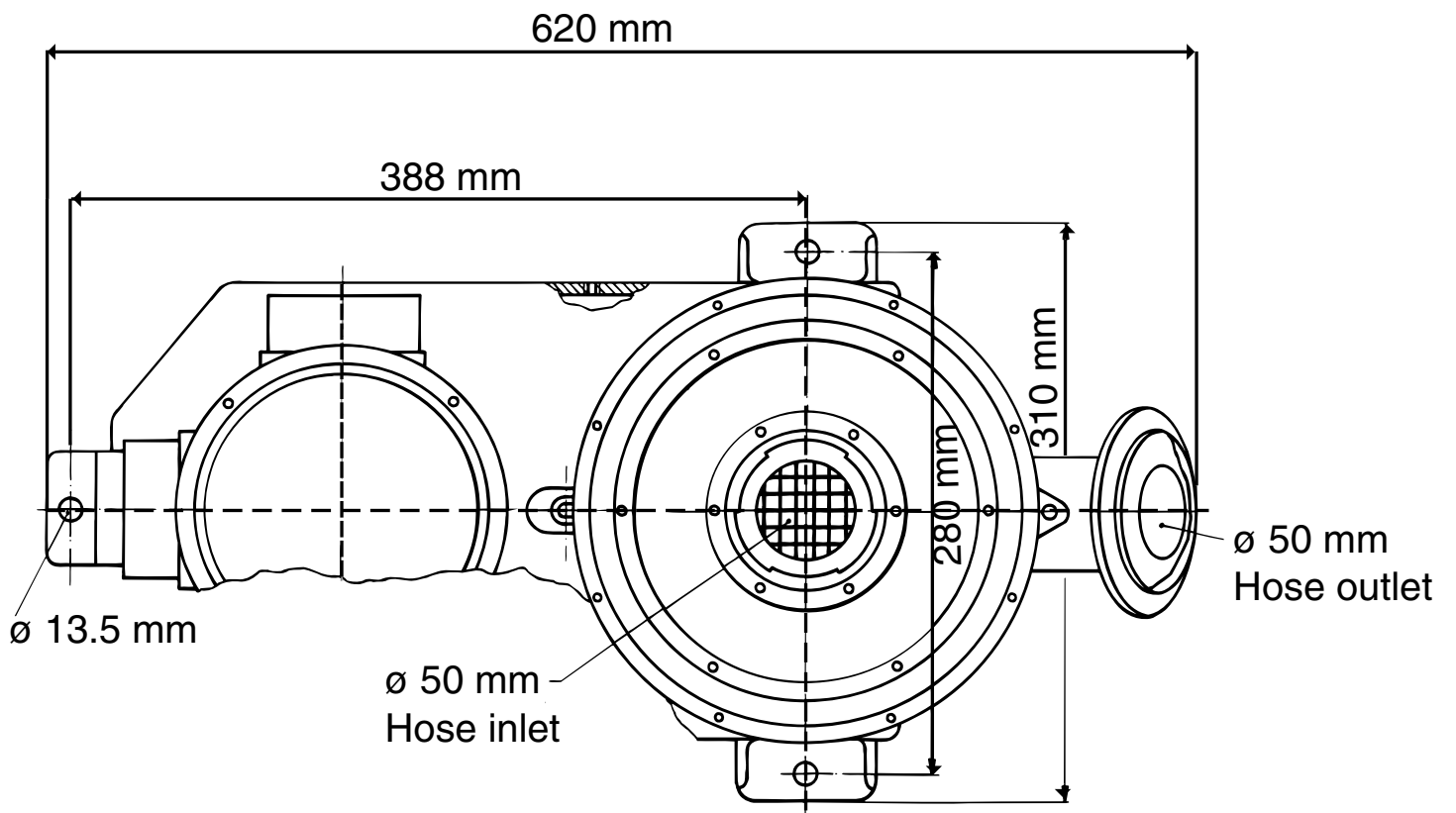
VB 733 - VB 833



BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
ISTRUZIONI PER L'USO
Εγχειρίδιο Χρήσης

PLAN VIEW



Height VB 733: 360 mm
Height VB 833: 410 mm



4	Dansk
5	Norsk
6	Svenska
7	Suomi
8	English
9	Deutsch
10	Français
11	Nederlands
11	Español
13	Português
14	Italiano
15-17	EU declarations
18-19	Service

Brugsanvisning

Før aggregatet tages i brug bør De sikre Dem, at den spænding og frekvens, som er angivet på mærkepladen, svarer til netspændingen.

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.

Vigtige advarsler

1. Aggregatet må ikke anvendes til at indsuge farlige stoffer, f.eks. giftigt støv, uden at specielle godkendte sikkerhedsforanstaltninger overholdes.
2. Aggregatet må ikke anvendes til at indsuge vand eller andre væsker.
3. Aggregatet må ikke anvendes til at indsuge brandfarlige eller eksplosive stoffer, og den må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.
4. Under ingen omstændigheder må aggregatet anvendes til at indsuge varme materialer. Aggregatet må i særdeleshed ikke anvendes til at rengøre åbne eller lukkede ildsteder, ovne eller lignende, som indeholder varm eller glødende aske.
5. Aggregatet må ikke anvendes, hvis den elektriske ledning viser tegn på skader. Undersøg den elektriske ledning for evt. skader med jævne mellemrum.
6. Når De trækker stikket ud af stikkontakten, må De kun trække i stikket, ikke i ledningen.
7. Ved reparation eller udskiftning af den elektriske ledning må der kun anvendes den samme type, som leveret med aggregatet. Denne ledning kan leveres af NILFISK.
8. Træk altid stikket ud af stikkontakten før der påbegyndes service eller reparation på aggregatet eller ledningen.
9. Det er ikke tilladt at ændre eller modificere de mekaniske eller elektriske sikkerhedsfunktioner.
10. Maksimum støjniveau (lydtrykniveau) under 76 dB(A)/20µPa ved 1,5 m.

Kontrol af motorens omdrejningsretning

Før aggregatet tages i brug kontrolleres ved en kort strømtilslutning, at motoren løber korrekt. Ved forkert omløbsretning er sugekraften reduceret og motorværnets kontrollampe lyser.

For at ændre omløbsretningen skal en aut. el-installatør ombytte to faser i de relevante stikkontakter. Motoren er fra fabrikken forbundet korrekt, så ombytningen skal altid foretages i installationen og ikke i aggregatet.

Tænd/sluk

Sæt ledningen i stikkontakten. Motoren startes ved at trykke på knap **I** og slukkes ved at trykke på knap **O**.

Separatortank, kun når anvendt som sugeaggregat

Aggregatet skal beskyttes på sugesiden af en separator med indbygget filter for opsamling af støv.

Til opsamling af store mængder støv, sod, savsmuld, papirstykker, garn eller tøjstykker kan kapaciteten øges ved montering af en separatortank.

Låg med ind- og udgang for Ø 50 mm er standard.

Til at lette transporten af separatortanken fås et understel på hjul. Andre tanksystemer kan leveres efter ønske.

Tilbehør

Se tilbehørsbrochure.

Uregelmæssigheder

Aggregatet skal altid opbevares på et tørt sted. Aggregatet er konstrueret til kontinuerligt arbejde.

For oplysninger om service eller vedligeholdelse bedes De kontakte NILFISK direkte.

Uregelmæssigheder

• motoren vil ikke starte

- der kan være sprunget en sikring i en af de tre faser på lysnettet. Kontrollér sikringerne.
- ledningen eller stikkontakten kan være defekt. Kontrollér ledning og stikkontakt.

Specifikationer

		VB 733	VB 833
Mærkeeffekt	W	1.900	3.000
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	-	I	I
Luftstrøm uden slange	l/sek.	100	105
Luftstrøm med slange	l/sek.	85	92
Vakuüm	kPa	14,7	23
Sugeeffekt uden slange	W	550	800
Sugeeffekt med slange	W	450	670
Lydeffektniveau	dB(A)/1pW	88	88
Lydtrykniveau ved 1,5 m afstand	dB(A)/20µPa	76	73

Bruksanvisning

Før du bruker maskinen, må du sikre deg at den spenning og frekvens som er oppgitt på merkeplaten, svarer til nettspenningen.

Spesifikasjoner og andre opplysninger kan endres uten foregående varsel.

Viktige advarsler

1. Maskinen må ikke brukes til å suge opp farlige stoffer, f.eks. giftig støv, uten at spesielle godkjente tiltak overholdes.
2. Maskinen må ikke brukes til å suge opp vann eller andre væsker.
3. Maskinen må ikke brukes til å suge brannfarlige eller eksplosive stoffer, og den må heller ikke brukes i en eksplosiv atmosfære.
4. Under ingen omstendigheter må maskinen brukes til å suge varme materialer. Maskinen må derfor ikke brukes til å støvsuge åpne eller lukkede ildsteder, ovner eller lignende som inneholder varm eller glødende aske.
5. Maskinen må ikke brukes hvis den elektriske ledningen viser tegn på skade. Undersøk den elektriske ledningen med jevne mellomrom.
6. Når du trekker støpslet ut av stikkontakten, må du holde i støpslet - ikke trekke i ledningen.
7. Ved reparasjon eller utskiftning av den elektriske ledningen må du bruke ledning av samme type som den som fulgte med maskinen. Denne ledningen kan levers av NILFISK.
8. Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten før du foretar service eller reparasjoner på maskinen eller ledningen.
9. Det er ikke tillatt å endre eller modifisere de mekaniske eller elektriske sikkerhetsfunksjonene.
10. Maksimum luftoverført støynivå (lydtryknivå) er under 76 dB(A)/20µPa på 1,5 m avstand.

Kontroll av motorens omdreiningretning

Koble maskinen til strømforsyningen et kort øyeblikk for å kontrollere at motoren går riktig vei før maskinen tas i bruk. Hvis motoren går feil vei, vil sugeeffekten være redusert, og den røde kontrollampen i motorvernet vil lyse. Motorens omdreiningretning må bare endres av en faglært elektriker, som må bytte om to av fasene i stikkontakten. Da motoren er koblet korrekt fra fabrikken, er det alltid fasene i stikkontakten og ikke i selve maskinen som må endres.

Start/stopp

Sett støpslet i stikkontakten. Start motoren ved å trykke på knapp **I** og stopp den igjen med et trykk på knapp **O**.

Bruk av forutskiller

Når sugeaggregatet skal brukes til suging, må det kobles sammen med en forutskiller med innebygget filter. Størrelsen på forutskilleren er avhengig av de mengder av f.eks. støv, sot, sagflis, papir, garn- og stoffrester som skal fjernes. I mange tilfeller er det en fordel å bruke en forutskiller med sekkestativ, slik at det oppsamlede materiale kan tømmes rett ned i en avfallssekk.

Lokk med innløp og utløp med en diameter på 50 mm er standard.

For å lette transporten av forutskilleren, kan det leveres en tralle med hjul. Andre tanksystemer kan leveres på bestilling.

Utstyr

Se spesialbrosjyre for utstyr.

Vedlikehold

Maskinen må bare oppbevares på et tørt sted. Maskinen er konstruert for tung, kontinuerlig drift.

Kontakt NILFISK direkte for nærmere opplysninger om service og vedlikehold.

Uregelmessigheter

• motoren starter ikke

- en sikring i en av fasene i strømmettet er gått og må skiftes.
- ledningen eller stikkontakten kan være defekt og må undersøkes.

Spesifikasjoner

		VB 733	VB 833
Merkeeffekt	W	1900	3000
Beskyttelsesgrad (fukt, støv)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	-	I	I
Luftstrøm uten slange	l/sek	100	105
Luftstrøm med slange	l/sek	85	92
Vakum	kPa	14,7	23
Sugeeffekt uten slange	W	550	800
Sugeeffekt med slange	W	450	670
Lydeffektnivå	dB(A)/1pW	88	88
Lydtryknivå på 1,5 m avstand	dB(A)/20µPa	76	76

Bruksanvisning

Innan maskinen tas i bruk skall man försäkra sig om att frekvens och spänning enligt märkskylten överensstämmer med nätspänningen.

Specifikationer och detaljer kan ändras utan föregående meddelande.

Viktigt! Varning!

1. Maskinen får inte användas för uppsamling av farligt material, t ex giftigt damm, om inte speciella föreskriftsenliga åtgärder vidtagits.
2. Maskinen får inte användas för uppsugning av vatten eller andra vätskor.
3. Maskinen får inte användas för uppsamling av brännbara eller explosiva material, och bör heller inte användas i explosiva omgivningar.
4. Maskinen får under inga omständigheter användas för uppsamling av varmt material. Maskinen får i synnerhet inte användas vid rengöring av öppna eller slutna spisar, kaminer eller dylikt som innehåller varm eller glödande aska.
5. Maskinen får inte användas om ledningen visar tecken på skada. Syna ledningen regelbundet för skador.
6. Ta inte ur stickproppen genom att dra i ledningen. Fatta om proppen - inte i ledningen.
7. Vid reparation eller byte av ledning skall en ledning av samma typ som den ursprungliga användas. Ledningen finns hos NILFISK.
8. Stickproppen skall alltid tas ut ur uttaget, innan något service- eller reparationsarbete påbörjas på maskinen eller ledningen.
9. Ändringar eller modifieringar på de mekaniska eller elektriska säkerhetsanordningarna får inte utföras.
10. Max luftburet buller (ljudtrycknivå) ligger under 76 dB(A)/20µPa vid 1,5 meter.

Kontroll av motorns rotationsriktning

Innan sug- och blåsaggregatet tas i bruk skall den anslutas helt kort till nätet för att kontrollera att motorns rotationsriktning är korrekt. Fel rotationsriktning resulterar i minskad sugkraft samt att motorskyddets röda kontrollampa lyser.

För att ändra rotationsriktningen skall en behörig elektriker vända två av faserna i nätuttaget.

Eftersom motorn är korrekt kopplad när den lämnar fabriken, är det alltid faserna i vägguttaget för starkström som skall ändras och inte dem i själva aggregatet.

Start/stopp

Sätt i ledningen i vägguttaget. Starta motorn genom att trycka på knapp **I**, och stäng av den genom att trycka på knapp **O**.

Föravskiljare

Om aggregatet skall användas för uppsugning av damm, spånor, spill och andra fasta partiklar måste en föravskiljare/separator med inbyggt filter användas. NILFISK kan tillhandahålla separatortankar med olika lösningar på ingångsloch och stoffuppsamling.

Tillbehör

Se specialbroschyr över tillbehör.

Underhåll

Förvara alltid aggregatet torrt. Maskinen är konstruerad för fortlöpande tungt arbete.

Kontakta NILFISK direkt för information angående service eller underhåll.

Driftstörningar

• motorn startar inte

- en säkring i någon av de tre faserna kan ha gått och skall bytas ut.
- ledningen eller vägguttaget kan vara defekt och behöver kontrolleras.

Specifikationer

		VB 733	VB 833
Märkeffekt	W	1.900	3000
Skyddsgrad (fukt, damm)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Skyddsklass (elektrisk)	-	I	I
Luftström utan slang	l/sek.	100	105
Luftström med slang	l/sek.	85	92
Vakuum	kPa	14,7	23
Sugeffekt utan slang	W	550	800
Sugeffekt med slang	W	450	670
Ljudeffektnivå	dB(A)/1pW	88	88
Ljudtrycknivå vid 1,5 m	dB(A)/20µPa	76	76

Käyttöohje

Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä mainitut taajuus- ja jännitearvot ovat verkkojännitteen mukaiset.

Oikeus tehdä ilman varoitusta muutoksia erittelyissä ja yksityiskohdissa pidetään.

Tärkeitä varoituksia

- Imuria ei saa käyttää vaarallisten aineiden - esim. myrkyllisen pölyn - imuroimiseen ilman että noudatetaan erityisiä virallisia turvamääräyksiä ja -toimenpiteitä.
- Laitetta ei saa käyttää veden eikä muiden nesteiden imemiseen.
- Imurilla ei saa imuroida tulenarkoja eikä räjähdysalttiita materiaaleja, laitetta ei tule myöskään käyttää räjähdysalttiissa ilmassa.
- Kuuman materiaalin imurointi laitteella on ehdottomasti kielletty. Tämä koskee erityisesti avoimia ja suljettuja tulisijoja, takkoja, uuneja tmv. paikkoja, joissa on kuumaa tai hehkuvaa tuhkaa.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdossa ilmenee pienintäkin vikaa. Johto on tarkistettava säännöllisesti mahdollisten vikojen toteamiseksi.
- Johtoa irrottaessasi tartu pistotulppaan, älä vedä johdosta.
- Johtoa korjattaessa tai vaihdettaessa on käytettävä saman tyyppistä johtoa kuin laitteen alkuperäinen johto. NILFISK toimittaa johtoja tilauksesta.
- Pistotulppa on aina irrotettava pistokkeesta ennen kuin aitetta tai sen sähköjohtoa ryhdytään korjaamaan.
- Mekaanisiin tai sähköisiin turvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia.
- Maksimaalinen melutaso (äänenpaineen taso) on alle 76 dB(A)/20µPa/1,5 m

Tarkista moottorin pyörimissuunta

Ennen laitteen käyttöä kytke imuysikköön hetkeksi virta varmistaaksesi, että moottorin pyörimissuunta on oikea. Jos moottori pyörii väärään suuntaan, se heikentää imuvoimaa ja moottorisuojassa oleva punainen merkkivalo syttyy palamaan. Pyörimissuunnan muuttamiseksi valtuutetun sähköasentajan on käännettävä pistorasiassa olevat kaksi vaihetta toisin päin.

Käynnistys/pysäytys

Työnnä pistoke pistorasiaan. Moottori käynnistetään painamalla nappia **I** ja pysäytetään painamalla nappia **O**.

Suodattimella varustettu erottaja ja imuysikkö

Imuysikköä käytettäessä on aina käytettävä myös suodattimella varustettua erottajaa imuysikkön suojaamiseksi pölyltä.

Suurten pölymäärien, tuhkan, sahanpurun, paperinpalojen, langanpätkien tai kankaanpalojen keräämiseksi imurin kapasiteettia voidaan lisätä asentamalla siihen lisäksi kookkaampi erottaja.

Vakiovarusteena on saatavana kansi, jossa on sisään- ja ulostulo 50 mm:n halkaisijalla.

Erotussäiliön kuljetuksen helpottamiseksi on saatavana pyörillä varustettu kuljetusteline. Haluttaessa toimitetaan myös muita säiliöjärjestelmiä.

Varusteet

Ks. lisävarusteista kertovaa erikoisesitettämme.

Kunnossapito

Imuria tulee aina säilyttää kuivassa tilassa. Rakenteensa puolesta imuri soveltuu jatkuvaan kovaan käyttöön. Halutessanne tietoa huollosta ja kunnossapidosta ottakaa ystävällisesti yhteyttä suoraan Nilfiskiin.

Häiriöt

• moottori ei käynnisty

- jossakin sähköverkon 3 vaiheesta voi olla sulake palanut. Tarkista sulakkeet ja vaihda tarvittaessa.
- johto tai pistoke voi olla viallinen. Tarkista.

Erittelyt

		VB 733	VB 833
Mootorin nimellisteho	W	1.900	3.000
Suojaluokka (kosteus, pöly)		-IP 55 ▲	IP 55 ▲
Suojaluokka (sähkö)	-	I	I
Ilmavirtaus ilman letkua	l/sec	100	105
Ilmavirtaus letkun kanssa	l/sec	85	92
Tyhjiö	kPa	14,7	23
Imuvoima ilman letkua	W	550	800
Imuvoima letkun kanssa	W	450	670
Äänitaso	dB(A)/1pW	88	88
Äänipaine, 1,5 m:n etäis	dB(A)/20µPa	76	76

Instruction for use

Before using the machine make sure that the frequency and voltage shown on the rating plate corresponds with the mains voltage.

Specifications and details are subject to change without prior notice.

Important warnings

1. The machine must not be used for picking up hazardous materials - i.e. toxic dust, unless special authorised precautions are complied with.
2. The machine must not be used for the suction of water or other liquids.
3. The machine must not be used for picking up combustible or explosive materials, nor should it be used in an explosive atmosphere.
4. Under no circumstances should the machine be used for picking up hot material. In particular the machine must not be used for cleaning open and closed fireplaces, ovens or similar that contain warm or glowing ashes.
5. The machine must not be used if the electrical cord shows any sign of damage. Regularly inspect the cord for damage.
6. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
7. When repairing or replacing the cord, the same type of cord as originally supplied with the machine must be used. This cord can be supplied by NILFISK.
8. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service or repair work of the machine or the cord.
9. No changes or modifications of the mechanical or electrical safety devices should be made.
10. The maximum airborne noise (sound pressure level) is below 76 dB(A)/20µPa at 1.5 m.

COSHH regulations

WARNING, where the machine is used for collecting of recognised hazardous materials, COSHH regulations may apply.

Wiring instructions

This equipment must be installed by a qualified electrician.

Checking the direction of rotation of the motor

Before use, connect the booster/suction unit briefly to the power supply to check that the motor runs in the right direction.

Rotation in the wrong direction will result in reduced suction power, and the red control lamp in the motor protection will light up.

To change the direction of rotation a qualified electrician must reverse two of the phases in the mains socket.

As the motor is wired correctly when leaving the factory, it is always the phases in the mains socket which must be changed, and not those of the suction cleaner itself.

On/off

Plug the cable into the wall socket. Start the motor by pressing button **I** and stop it by pressing button **O**.

Separator tank, only when used as a suction unit

The fan unit must be protected by separator tank with built-in filter for dust collecting.

For collecting large quantities of dust, soot, sawdust, pieces of paper, yarn or cloth, the system capacity can be increased by a pre-separator or interceptor tank.

Lid with inlet and outlet for Ø 50 mm is available.

For easy transportation of the interceptor tank a wheeled trolley can be supplied. Other tank systems can be supplied on request.

Accessories

See special leaflet for accessories.

Maintenance

Always keep the machine in a dry place. The machine is designed for continuous heavy work.

For details of service or maintenance, please contact NILFISK direct.

Fault finding

• the motor will not start

- a fuse in one of the three phases of the mains may have blown and need replacing.
- the cable or the wall socket maybe defective and need checking.

Specifications

		VB 733	VB 833
Rated power	W	1,900	3,000
Protection grade (moist., dust)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Protection class (electrical)	-	I	I
Airflow without hose	l/sec.	100	105
Airflow with hose	l/sec.	85	92
Vacuum	kPa	14.7	23
Suction power without hose	W	550	800
Suction power with hose	W	450	670
Sound power level	dB(A)/1pW	88	88
Sound pressure level at 1.5 m	dB(A)/20µPa	76	76

Gebrauchsanweisung

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, vergewissern Sie sich, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.

Technische Änderungen vorbehalten.

Wichtige Warnhinweise

1. Das Gerät darf nicht zum Aufsaugen von gesundheitsgefährlichem Material - zum Beispiel toxische Stäube - eingesetzt werden, solange nicht alle gesetzlich verordneten Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.
2. Das Gerät darf nicht zum Saugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingesetzt werden.
3. Das Gerät darf nicht zum Aufsaugen von brennbarem oder explosivem Material benutzt werden. Es darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen eingesetzt werden.
4. Unter keinen Umständen darf die Maschine heißes Material aufnehmen. Insbesondere darf sie nicht eingesetzt werden, um offene oder geschlossene Brennstellen, Öfen oder ähnliches zu säubern, die warme oder glühende Asche enthalten.
5. Das Gerät darf nicht eingesetzt werden, wenn die Netzanschlußleitung irgendwelche Schäden aufweist. Die Anschlußleitung muß regelmäßig auf Schäden untersucht werden.
6. Der Stecker darf nicht am Kabel, sondern immer nur am Stecker selbst aus der Wand gezogen werden.
7. Muß die Netzanschluß-Leitung ausgetauscht werden, sollte die Original-NILFISK-Leitung eingesetzt werden.
8. Nach dem Gebrauch oder während einer Reparatur am Gerät oder der Netzanschluß-Leitung muß der Stecker stets gezogen sein.
9. Eingriffe und Veränderungen an den mechanischen sowie den elektrischen Teilen des Gerätes sind zu unterlassen.
10. Der maximale Geräuschpegel (Schalldruckpegel) liegt unter 76 dB(A)/20µPa bei 1,5 m.

Überprüfung der Drehrichtung des Motors

Vor dem Gebrauch die Ansaugereinheit an die Steckdose anschließen, um die richtige Drehrichtung zu prüfen. Bei falscher Drehrichtung des Motors verringert sich die Saugleistung, und die rote Kontrolllampe an der Schalterabdeckung leuchtet auf. Zum Umkehren der Drehrichtung sind zwei der Phasen in der Steckdose von einem ausgebildeten Elektriker umzuschalten. Die Verdrahtung des Motors ist beim Verlassen des Werkes korrekt. Sollten Probleme auftreten, bitte immer die Phasen in der Steckdose umschalten - nicht im Gerät!

Start/Stop

Stecken Sie den Stecker der Anschlußleitung in die Steckdose. Zum Einschalten des Motors drücken Sie den Knopf **I**, und zum Ausschalten drücken Sie den Knopf **O**.

Vorabscheider - nur bei Benutzung als Absaugereinheit

Der Lüfter muß durch einen im Auffangbehälter eingebauten Staubfilter geschützt werden. Zum Aufnehmen großer Mengen Staub, Ruß, Sägespäne, Papierstückchen, Garn oder Stoffstückchen muß ein Separatorbehälter verwendet werden. Ein Deckel mit Ein- und Ausgang für Ø 50 mm Saugschlauch ist Standardausstattung. Zur Erleichterung des Transports des Separatorbehälters ist ein kleiner Rollwagen erhältlich. Andere Behältersysteme können auf Anfrage geliefert werden.

Zubehör

Bitte sehen Sie unsere spezielle Broschüre für Zubehörteile.

Wartung

Das Gerät muß stets an einer trockenen Stelle aufbewahrt werden. Es ist für Dauerbetrieb konzipiert. Für weitere Auskünfte über Kundendienst oder Wartung wenden Sie sich bitte direkt an NILFISK.

Störungen

- **der Motor schaltet nicht ein**
 - eine Sicherung in einer der drei Phasen der Netzanschlußleitung kann durchgebrannt sein und muß ggf. ausgetauscht werden.
 - die Zuleitungen oder die Steckdose können beschädigt sein. Überprüfen Sie diese Teile.

Technische daten

		VB733	VB 833
Leistungsaufnahme	W	1.900	
Schutzklasse (Feucht., Staub)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Schutzklasse (elektrisch)	-	I	I
Luftstrom an der Maschine	l/sec	100	105
Luftstrom mit Schlauch	l/sec	85	92
Unterdruck	kPa	14,7	23
Saugleistung an der Maschine	W	550	800
Saugleistung mit Schlauch	W	450	670
Geräuschentwicklung	dB(A)/1pW	88	88
Schalldruckpegel van 1,5 m	dB(A)/20µPa	76	76

Mode d'emploi

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension de réseau.

Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications et détails sans préavis.

Avertissements importants

1. Ne pas utiliser l'appareil pour les matières dangereuses telles que poussières toxiques sans respecter les mesures de précautions spéciales autorisées.
2. Ne pas utiliser l'appareil pour l'aspiration d'eau et autres liquides.
3. Ne pas utiliser l'appareil pour les combustibles ou matières explosives, ni dans une ambiance explosive.
4. Ne jamais utiliser l'appareil pour l'aspiration de matières chaudes. Il ne faut surtout pas l'utiliser pour le nettoyage des cheminées ouvertes et fermées, des fours, etc, contenant des cendres chaudes ou ardentes.
5. Ne pas utiliser l'appareil si le câble semble avoir été endommagé. Vérifier régulièrement le câble.
6. Ne pas couper le courant en tirant le câble. Enlever la prise de courant.
7. En cas de réparation ou remplacement du câble, utiliser le même type de câble que celui livré originalement avec l'appareil. NILFISK peut fournir ce câble.
8. Enlever toujours la prise de courant de la boîte avant d'accomplir des travaux de service ou de réparation sur l'appareil ou le câble.
9. Ne pas modifier les dispositifs de sécurité mécaniques ou électriques.
10. Le niveau de bruit maximum (niveau de pression acoustique) est inférieur à 76 dB(A)/20µPa à 1,5 m.

Contrôle du sens de rotation du moteur

Avant la mise en service, brancher l'unité d'aspiration/refoulement d'air un court instant, pour vérifier que le moteur tourne correctement.

La rotation en sens inverse provoque une surchauffe du moteur et la réduction de la puissance d'aspiration; dans ce cas, le témoin lumineux rouge s'allume.

Pour inverser le sens de rotation, un électricien qualifié doit inverser deux des phases dans la prise de courant.

Les moteurs subissent des tests et des vérifications avant leur sortie d'usine; ce sont donc toujours les phases de la prise de courant qu'il faut inverser, et non celles du moteur.

Marche/arrêt

Brancher l'appareil. Mettre en marche le moteur en appuyant sur le bouton **I** et le mettre à l'arrêt en appuyant sur le bouton **O**.

Fût-séparateur: uniquement quand le VB 733 est utilisé en aspiration

Pour le captage de grandes quantités de poussières, suie, sciure, déchets de papier, de fils ou de tissus, la capacité du système peut être optimisée avec un fût-séparateur.

Pour protéger les turbines, dans le cas d'aspiration de poussières, le fût-séparateur doit être équipé d'un dispositif de filtration.

Un couvercle standard avec entrée et sortie en Ø 50 mm est disponible. La manutention du fût-séparateur est facilitée par un châssis à roulettes également disponible. Autres fûts-séparateurs sur demande.

Accessoires

Voir nos différentes brochures

Entretien

Il faut toujours conserver l'aspirateur en un lieu très sec. Cet appareil est prévu pour effectuer des travaux difficiles en continu. Pour de plus amples renseignements sur les services ou la maintenance, veuillez contacter NILFISK.

Pannes possibles

- **le moteur ne démarre pas**
 - un fusible d'une des trois phases du secteur a éventuellement fondu. Remplacer le fusible.
 - le câble ou la prise électrique sont peut-être défectueux et doivent être vérifiés.

Caractéristiques techniques

		VB 733	VB 833
Consommation normalisée	W	1.900	3.000
Classe de protection (humidité, poussière)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Classe de protection (électrique)	-	I	I
Débit d'air sans tuyau	l/sec.	100	105
Débit d'air avec tuyau	l/sec.	85	92
Dépression	kPa	14,7	23
Puissance aéraulique sans tuyau	W	550	800
Puissance aéraulique avec tuyau	W	450	670
Effet sonore	dB(A)/1pW	88	88
Niveau sonore à 1,5 m de distance	dB(A)/20µPa	76	76

Gebruiksaanwijzing

Alvorens de machine in gebruik te nemen dient men zich ervan te verzekeren, dat de frequentie en het voltage die op het typeplaatje vermeld worden, in overeenstemming zijn met de netspanning.

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande mededeling worden gewijzigd.

Belangrijke waarschuwingen

1. De machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van gevaarlijke - o.a. giftige stoffen tenzij er speciale goedgekeurde voorzorgsmaatregelen zijn genomen.
2. De machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen.
3. De machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van brandbare of explosieve materialen en mag ook niet gebruikt worden in ruimtes met explosie gevaar.
4. De machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van warm materiaal. De machine mag vooral niet gebruikt worden voor het schoonmaken van open haarden, schoorstenen, ovens en dergelijke ruimtes met hete of gloeiende as.
5. De machine mag niet gebruikt worden als het snoer beschadigd is. Het snoer moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen.
6. Schakel de machine niet uit door aan het snoer te trekken. Trek de stekker uit het stopcontact, en trek niet aan het snoer.
7. In geval van reparatie of vervanging van het snoer dient men hetzelfde type snoer te gebruiken als het origineel dat bij de machine geleverd werd. Dit snoer is verkrijgbaar bij NILFISK.
8. Voordat er service of onderhoud aan de machine of het snoer wordt verricht moet de stekker altijd uit de contactdoos worden genomen.
9. De mechanische en elektrische beveiligingsconstructies dienen niet veranderd of aangepast te worden.
10. Het maximale geluidsniveau is lager dan 76 dB(A)/20µPa bij 1,5 m.

Kontrolle van de draairichting van de motor

Voor gebruik dient de machine een kort ogenblik op het elektriciteitsnet aangesloten te worden, om te controleren of de motor in de juiste richting draait.

Als de motor in de verkeerde richting draait dan heeft dit een geringere zuigkracht tot gevolg en zal het rode kontrolelampje op de motorbeveiliging branden.

Om de draairichting te veranderen dient een ervaren elektricien twee fasen in het stopcontact van het lichtnet om te keren.

De bedrading van de motor is op de fabriek op de juiste manier gemonteerd en daarom zijn het altijd de fasen in het stopcontact van het lichtnet die gewijzigd dienen te worden en niet de fasen in de machine zelf.

Inschakelen/uitschakelen

Steek de stekker in de wandcontactdoos. Start de motor door de knop op I te zetten en doe hem uit door de knop op O te zetten.

Separatortank, alleen wanneer deze wordt gebruikt als zuigunit

De zuigunit moet tegen stof beschermd worden door een separatortank met ingebouwd filter.

Voor het verzamelen van grote hoeveelheden stof, roet, zaagsel, stukken papier, garen of stofresten kan de capaciteit van de machine verhoogd worden door middel van montage van een separatortank.

Klep met in- en uitgang voor Ø 50 mm is standaard.

Om de separatortank gemakkelijker te kunnen vervoeren is er een onderstel op wielen verkrijgbaar. Andere tanksystemen zijn op verzoek leverbaar.

Hulpstukken

Zie onze speciale brochure met hulpstukken.

Onderhoud

De machine dient op een droge plaats te staan. De stofzuiger is geconstrueerd om doorlopend zwaar werk te verrichten.

Voor details met betrekking tot service of onderhoud wordt u verzocht om rechtstreeks contact met NILFISK op te nemen.

Storingen

• de motor wil niet starten

- het kan zijn dat er een zekering in een van de drie fasen van het lichtnet gesprongen is. Vervang de zekering.
- het snoer of het stopcontact kunnen defect zijn. Controleer snoer en stopcontact.

Technische gegevens

		VB 733	VB 833
Stroomverbruik	W	1,900	3,000
Beschermingsklasse (vocht, stof)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Beveiligingsklasse (elektrisch)	-	I	I
Luchtstroom zonder slang	l/sec.	100	105
Luchtstroom met slang	l/sec.	85	92
Vacuüm	kPa	14,7	23
Zuigkracht zonder slang	W	550	800
Zuigkracht met slang	W	450	670
Geluidsniveau	dB(A)/1pW	88	88
Geluidsdruk niveau bij 1,5 m	dB(A)/20µPa	76	76

Instrucciones de uso

Antes de usar la máquina asegúrese de que la frecuencia y la tensión indicadas en la placa de especificaciones correspondan a las de la red.

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones en las especificaciones y los detalles sin previo aviso.

Advertencias importantes

1. La máquina no se debe usar para la aspiración de materiales peligrosos, como polvo tóxico, a no ser que se haya adecuado y cumpla las precauciones especiales autorizadas.
2. No utilizar la máquina para aspirar agua u otros líquidos.
3. No utilizar la máquina para aspirar ni combustible o materiales explosivos ni ser utilizado en atmósferas explosivas.
4. En ningún caso, la máquina se debe usar para aspirar materiales calientes. En particular, la máquina no se debe usar para la limpieza de chimeneas abiertas o cerradas, hornos o similares que contengan cenizas calientes o ardientes.
5. El grupo turbomotor no se debe usar si el cable eléctrico presenta cualquier indicio de daño. Inspeccione el cable regularmente para comprobar su perfecto estado.
6. No saque la clavija tirando del cable. Para sacarla, hay que coger la clavija y no el cable.
7. En las reparaciones o sustituciones del cable, se debe usar el mismo tipo de cable que el originalmente suministrado con la máquina. Este cable le puede ser suministrado por el Centro de Servicio NILFISK.
8. La clavija siempre debe ser desenchufada de la red eléctrica antes de revisar o reparar la máquina o el cable eléctrico.
9. No se deben hacer cambios ni modificaciones en los dispositivos de seguridad mecánicos o eléctricos.
10. El máximo ruido transmitido por el aire (nivel de presión sonora) es inferior a 76 dB(A)/20µPa a 1,5 m.

Control del sentido de rotación del motor

Antes del uso el mecanismo de arranque / unidad de aspiración se conecta brevemente a la red eléctrica para controlar que el motor gire en el sentido correcto.

La rotación en el sentido contrario resultará en una fuerza de aspiración reducida, y la lámpara de control roja en la cubierta protectora del motor se encenderá.

Para cambiar el sentido de rotación es necesario que un electricista cualificado invierta dos de las fases en el enchufe de pared.

Como las conexiones del motor se han montado correctamente en la factoría, siempre deben cambiarse las fases del enchufe de pared, y no las del máquina mismo.

Arranque/parada

El cable se introduce en el enchufe de pared. El motor se arranca apretando el botón **I** y se para apretando el botón **O**.

Depósito separado, sólo cuando se utilice como unidad de aspiración

La turbina debe estar protegida por un depósito separado con filtro incorporado para recoger el polvo.

Para acumular grandes cantidades de polvos, hollín, serrín, trozos de papel, hilo o tejido, se puede aumentar la capacidad del sistema montando un tanque separado.

Como equipo standard se suministra una tapa con entrada y salida de un diámetro de 50 mm.

Para facilitar el transporte del tanque separador, se puede suministrar un soporte provisto de ruedas. Otros sistemas de tanques se suministran a petición.

Accesorios

Véase el folleto especial sobre accesorios.

Mantenimiento

El grupo turbomotor siempre se debe guardar en un lugar seco. El grupo turbomotor se ha diseñado para funcionar en régimen continuo forzado.

Para tener detalles sobre el servicio o el mantenimiento, sírvase consultar directamente a NILFISK.

Posibles averías

• el motor no arranca

- se puede haber fundido un fusible en una de las tres fases de la red. Controle los fusibles.
- el cable eléctrico o el enchufe de pared pueden estar dañados. Examine el cable y el enchufe.

Especificaciones

		VB 733	VB 833
Potencia nominal	W	1.900	3.000
Clase de protección (humedad, polvo)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Clase de protección (eléctrica)	-	I	I
Caudal en máquina	l/seg.	100	105
Caudal de aire en el aspirador	l/seg.	85	92
Vacío	kPa	14,7	23
Potencia de aspiración en máquina	W	550	800
Potencia de aspiración con máquina	W	450	670
Efecto sonora	dB(A)/1pW	88	88
Nivel de ruido a 1,5 mts	dB(A)/20µPa	76	76

Instruções para utilização

Antes de usar a máquina, assegure-se que a frequência e a voltagem indicadas no letreiro correspondem à voltagem da rede.

Quaisquer especificações e pormenores estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Avisos importantes

1. Esta máquina não deve ser usado para aspirar materiais perigosos, como, por exemplo, pó tóxico, excepto quando cumpridas as respectivas precauções autorizadas.
2. A máquina não deve ser usado para a sucção de água ou outros líquidos.
3. A máquina não deve ser usado para aspirar combustíveis ou materiais explosivos, como também não deve ser usado em ambientes explosivos.
4. A máquina nunca deve ser usado para aspirar materiais quentes. Em particular, a máquina nunca deve ser usado para a limpeza de lareiras abertas ou fechadas, fornos ou semelhantes, contendo cinzas quentes ou ardentes.
5. A máquina não deve ser usado, se o cabo eléctrico estiver avariado. Verifique regularmente o cabo.
6. Não desligue a máquina ao puxar pela corda. Para desligar, retire a ficha.
7. Se necessita de concertar ou substituir o cabo, deverá sempre utilizar um tipo igual ao que foi fornecido originalmente com a máquina. Este cabo poderá ser fornecido pela NILFISK.
8. Antes de iniciar qualquer conserto ao máquina ou do cabo, a ficha deverá sempre ser retirada da tomada.
9. Nunca introduza qualquer alteração aos dispositivos de segurança mecânicos ou eléctricos.
10. A 1,5 metros, o nível máximo do som (nível de pressão do som) é inferior a 76 dB(A)/20µPa.

Verificação da direcção de rotação do motor

Antes de usar o motor/grupo de turbinas de aspiração, ligue-o brevemente à corrente para verificar se o motor roda na direcção correcta.

A rotação incorrecta resultará numa redução do poder de aspiração e a luz indicadora vermelha de protecção do motor acenderá.

Para mudar a direcção da rotação, é necessário que duas das fases na tomada sejam invertidas por um electricista habilitado.

Dado que o motor sai de fábrica correctamente instalado, o problema estará sempre nas fases da tomada e não no motor.

Ligar/desligar

Ligue o cabo à tomada de parede. Ligue o motor accionando o botão **I** e desligue-o utilizando o botão **O**.

Depósito

A unidade de turbina deve ser protegida por um depósito de interessão equipado com um filtro para a recolha de pó. Para a recolha de grandes quantidades de pó, fuligem, serradura, pedaços de papel, fios, etc., a capacidade de recolha pode ser aumentada por meio deste acessório. As ligações de entrada e saída estão disponíveis no diâmetro de 50 mm. Existe também um carrinho para facilitar o transporte do depósito. Outros sistemas de depósito podem ser fornecidos a pedido do cliente.

Acessórios

Consulte o folheto especialmente dedicado aos acessórios.

Manutenção

Arrume sempre o aparelho num local seco. A sua concepção foi projectada para um funcionamento contínuo mesmo nos trabalhos mais pesados. Para mais detalhes sobre serviço e manutenção, contacte directamente os serviços NILFISK.

Irregularidades

• o motor não arranca

- um fusível de uma das três fases da rede principal pode estar fundido e necessita ser substituído.
- o cabo ou a tomada de parede podem ter algum problema necessitando de verificação

Especificações

		VB 733	VB 833
Potência estimada	W	1,900	3,000
Clas. de protecção (humidade, poeira)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Clas. de protecção (eléctrica)	-	I	I
Caudal ar sem mangueira	l/seg.	100	105
Caudal ar com mangueira	l/seg.	85	92
Vácuo	kPa	14.7	23
Potência sucção sem mangueira	W	550	800
Potência sucção com mangueira	W	450	670
Nível efeito som	dB(A)/1pW	88	88
Nível pressão som a 1,5 m	dB(A)/20µPa	76	76

Istruzioni per l'uso

Prima di usare l'apparecchio assicurarsi che la frequenza e la tensione della linea di alimentazione corrispondano a quelle indicate sulla targhetta.

Le specifiche ed i particolari possono essere cambiati senza preavviso.

Avvertenze importanti

1. Non usare l'apparecchio per aspirare materiali a rischio, per esempio polveri tossico-nocive, a meno che non ci si attenga a particolari procedimenti autorizzati.
2. L'apparecchio non deve essere usato per aspirare acqua o altri liquidi.
3. L'apparecchio non deve essere usato per aspirare sostanze combustibili o materiali esplosivi e non deve essere nemmeno usato in ambiente con pericolo di esplosioni.
4. In nessun caso si deve usare l'apparecchio per aspirare materiale molto caldo. In particolare l'apparecchio non deve essere usato per pulire focolari, camini e caminetti che contengano ceneri calde o ardenti.
5. L'apparecchio non deve essere usato se il cavo elettrico presenta qualsiasi segno di danneggiamento. Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato.
6. Non tirare il cavo per staccare la spina. Fare presa sulla spina e non sul cavo.
7. In caso di riparazione o di sostituzione del cavo, usarne uno dello stesso tipo di quello originale. Questo cavo può essere fornito dalla NILFISK.
8. Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare manutenzioni o riparazioni dell'apparecchio o del cavo.
9. Non devono essere fatte modifiche o variazioni ai dispositivi meccanici od elettrici di sicurezza.
10. La rumorosità massima propagata (livello di pressione sonora) è inferiore a 76 dB(A)/20µPa a 1,5 m.

Come controllare la corretta direzione di rotazione del motore

Prima dell'uso collegare brevemente il gruppo aspirante alla presa di rete per controllare se il motore gira nella giusta direzione. Se il motore gira nella direzione sbagliata si avrà una capacità di aspirazione ridotta e sull'interruttore del motore si accenderà la lampada rossa di controllo. Per cambiare la direzione di rotazione del motore è necessario che un elettricista qualificato inverta due fasi nella presa di corrente.

Il cavo dell'apparecchio è montato correttamente in fabbrica e quindi sono sempre le fasi della presa di corrente che devono essere invertite e non quelle dell'apparecchio.

Avvio/arresto

Inserire la spina nella presa ed avviare il motore premendo il pulsante **I**, oppure arrestarlo premendo il pulsante **O**.

Contenitore separatore, solo quando è usato come unità aspirante.

Per raccogliere grandi quantità di polvere, fuliggine, segatura, pezzi di carta, di filati o di tessuti, si può collegare il gruppo aspirante ad un separatore munito di un coperchio e di un appropriato sistema di filtrazione, a protezione del sistema ventolare.

Per facilitare il trasporto del separatore è disponibile un carrello. A richiesta si possono fornire anche altri tipi di contenitori e coperchi.

Accessori

Vedere lo speciale pieghevole sugli accessori.

Manutenzione

Riporre sempre il gruppo aspirante in luogo asciutto. Il gruppo aspirante è stato appositamente progettato per un lavoro pesante e continuo.

Per ulteriori dettagli sull'assistenza tecnica o sulla manutenzione vi preghiamo contattare direttamente la NILFISK.

Possibili inconvenienti

• il motore non si mette in moto

- può essere saltato un fusibile su una delle 3 fasi della linea elettrica e quindi deve essere sostituito;
- il cavo o la presa possono essere difettosi: controllarne l'integrità.

Caratteristiche

		VB 733	VB 833
Potenza assorbita nominale	W	1.900	3.000
Grado di protezione (liquidi, polv.)	-	IP 55 ▲	IP 55 ▲
Classe di protezione (elettrica)	-	I	I
Portata d'aria senza tubo	l/sec	100	105
Portata d'aria con tubo	l/sec	85	92
Depressione	kPa	14,7	23
Capacità di aspirazione senza tubo	W	550	800
Capacità di aspirazione con tubo	W	450	670
Livello potenza sonora	dB(A)/1pW	88	88
Livello pressione sonora a 1,5 m di distanza	dB(A)/20µPa	76	76



EU Declaration of Conformity

Overenstemmelseserklæring
Declaration of conformity
Konformitätserklärung
Declaración de conformidad
Atbilstības deklarācija
Megfelelősségi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformité
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità
Vastavusertifikaat
Deklaracja zgodności
Försäkran om överensstämmelse

Samsvarserklæring
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osvědčení o shodě
Certifikát súladu



Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντέλο/ Modelo/ Modelis/Модель:

Industrial Booster / Suction Unit

Type/ Τυππι/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Тип/ Típus/ Тип/ Tip:

VB 733 – VB 833

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

GR Οκάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

Machinery directive 89/392/CEE, 98/37/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE, 93/465/CEE

Lov Voltage Directive 73/23/CEE, 93/68/CEE

Electro magnetic compatibility 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

17/4-2007

Lars Gjølsgaard

Vice President – Nilfisk Advance A/S

Adress: Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark
Tel. +45 43 23 40 00, Fax +45 43 23 40 60
www.nilfisk-advance.dk

WHEELIE Symbol Information

English



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Deutsch



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Français



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Italiano



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Sweden



Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

Español



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)
(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclalo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Netherlands



Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Denmark



Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

Finland



Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihmissen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raakaaineiksi kestävä ympäristökehityksen takia.

Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista.

Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

Norway



Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.

Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

Portugal



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

SERVICE

Australia

Nilfisk-Advance Pty. Ltd.

ACN 003 762 623
Head office:
17 Leeds Street, Rhodes, N.S.W. 2138
☎ (02) 9736 1244 - Fax (02) 9736 3910

Customer Response Centre:
☎ 1 800 011 013

Belgique / België / Luxembourg

Nilfisk-Advance s.a./n.v.

Doornveld/Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 - bus 41
1731 Zellik-Asse
☎ (02) 467.60.50 Fax (02) 463.44.16

Canada

Nilfisk-Advance Ltd.

396 Watline Avenue
Mississauga, Ontario L4Z 1X2
☎ (905) 712-3260 - Fax (905) 712-3255

Danmark

Nilfisk-Advance Nordic A/S

Sognevej 25 - Box 344
DK-2605 Broendby
☎ 43 23 83 50 - Fax 43 42 15 95

Deutschland

Nilfisk-Advance AG

Siemensstraße 25-27
25462 Rellingen
☎ (041 01) 3990 - Fax (041) 399191

Zentraler Kundenservice

☎ 0180 53 56 797

España

Nilfisk-Advance, S.A.

Central: 08349-Cabrera de Mar (Barcelona)
Camí del Mig, s/n
☎ (93) 750 11 11*/ Fax 759 55 10

Teléfono nacional de Servicio Comercial: 902 200 201
Teléfono nacional de Servicio Técnico: 902 300 301

Finland / Suomi

Berner Oy Automotive/Household

Sahaajankatu 14
00810 Helsinki
☎ 09-134 511 - Fax 09-134 51 540
Email: automotive@berner.fi

France

Nilfisk-Advance S.A.

BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
☎ (01) 69.59.87.00 - Télécopie (01) 69.59.87.01

Greece:

Embion S.A.

Λε ωφ.Βο υλι αγμ ένη ς60
Αργ υρο ύΞολη
164 52 Αθ ήν α
☎ 9950613 - Fax 9951680

Hong Kong

Nilfisk-Advance Ltd.

2001, 20/F, HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kwai Chung, N.T.
☎ 2427 59 51 - Fax 2487 58 28

Ireland

Nilfisk-Advance Ltd.

28 Sandyford Office Park
Dublin 18
☎ +353 1 2943838 - Fax +353 1 2943845

Italia

Nilfisk-Advance S.p.A.

Localita Novella Terza
25862 Guardamiglio (LO)
☎ +39 (0377) 451124 - Fax +39 (0377) 51443

Japan

Nilfisk-Advance Inc.

3-4-9 Chigasaki Minami
Tsuzuki-Ku Yokohama 224
☎ 045-942-7741 - Fax 045-942-6545

Malaysia

Nilfisk-Advance Sdn Bhd

No. 33, Jalan Petaling Utama 1
Petaling Utama
6 Mls, Old Klang Road
46000 Petaling Jaya
☎ 6003-7932919 - Fax 6003-7932912

Nederland

Nilfisk-Advance B.V.

Flevolaan 7, Postbus 341
1380 AH Weesp
☎ 0294-462121 - Fax 0294-430053

New Zealand

Nilfisk-Advance Limited

477 Great South Road, Penrose
Auckland
☎ (09) 525 0092 - Fax (09) 525 6440

Norge

Nilfisk-Advance AS

Ulvenvejen 89C, 0680 Oslo, Postboks 196, Manglerud, 0612 Oslo
☎ 22 08 63 50 - Fax 22 08 63 63
Distriktsrepresentanter over hele landet

Portugal

Nilfisk-Advance Lda.

Rua Cândido de Figueiredo, 91-i, 1500 Lisboa
☎ 7784142 - Fax 7785613
Porto 526766 - Fax 520739
Açores 25642
Madeira 228965 - Fax 228796

Schweiz / Suisse

Nilfisk-Advance AG

Industrie Nord, 8902 Urdorf
☎ 1/735 60 70 - Fax 1/735 60 71
Villars-Ste-Croix 021/635 82 41
Fax 021/635 82 81

Singapore

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.

22 Woodlands Ind Park E1
Singapore 757740
☎ (65) 759 9100 - Fax (65) 759 9133

Sverige

Nilfisk-Advance AB

Sjöbjörnsvägen 5
Box 44045, 117 67 Stockholm
☎ 0855 94400 - Fax 0855 94430

Taiwan

Nilfisk-Advance Ltd.

1 F, No. 23, Lane 132, Sec. 2
Ta An Road, Taipei
☎ 700 22 68 - Fax 784 08 43

United Kingdom

Nilfisk-Advance Limited

Newmarket Road
Bury St. Edmunds
Suffolk IP33 3SR
☎ (01284) 763163 Fax (01284) 750562

USA

Nilfisk-Advance Inc.

14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
☎ +1612 476 2235 - Fax 1612 473 1764

Nilfisk-Advance America, Inc.

300 Technology Drive
Malvern, PA 19355
☎ (610) 647-6420 - Fax (610) 647-6427

Österreich

Nilfisk-Advance GmbH

Vorarlberger Allee 46
1230 Wien
☎ 1 616 58 30 - Fax 1 616 58 30 40

